

VIH/SIDA & educación

UNICEF/HQ92-0262/ LAUREN GOODSMITH



El papel de la educación en la protección, cuidado y apoyo a los huérfanos y los niños vulnerables que viven en un mundo con VIH y SIDA



2004/IATTOVC/R1 REV.

VIH/SIDA & educación

**El papel de la educación en la protección, cuidado
y apoyo a los huérfanos y los niños vulnerables
que viven en un mundo con VIH y SIDA**



ÍNDICE

Introducción	5
Prefacio	7
Acciones prioritarias	11
La magnitud del reto	13
Necesidad de educación de los huérfanos y los niños vulnerables	13
Acceso de los huérfanos y los niños vulnerables a la educación	16
El desafío a los ministerios de educación	20
Principios rectores de la acción	23
Acciones prioritarias para afrontar las necesidades de los huérfanos y otros niños vulnerables a causa del VIH/SIDA	27
Asegurar a todos el acceso a la educación, incluyendo a los huérfanos y los niños vulnerables	27
Gestionar la oferta y asegurar la calidad de la educación	30
Ampliar el papel de las escuelas para que ofrezcan cuidado y apoyo a los huérfanos y los niños vulnerables	32
Proteger a los huérfanos y a otros niños vulnerables a causa del VIH/SIDA	35
Trazando el camino a seguir	37
Bibliografía	39
Anexo 1 – El proceso	43
Anexo 2 – Miembros del ETIA	45



INTRODUCCIÓN

Este documento ha sido elaborado por un grupo del Equipo de Trabajo Interagencias sobre Educación y VIH/SIDA. Empezó como un documento de discusión para el "Foro Mundial de Asociados sobre los Niños Huérfanos y Vulnerables a Causa del VIH/SIDA", que se celebró en Ginebra en octubre de 2003.

El documento describe la contribución de la educación a la protección, cuidado y apoyo a los huérfanos y otros niños vulnerables, como se establece en el *Marco de protección, cuidado y apoyo a huérfanos y niños vulnerables en un mundo con VIH/SIDA* [Framework for the Protection, Care and Support of Orphans and Vulnerable Children Living in a World with HIV/AIDS]. Debe leerse con la estrategia global del ONUSIDA sobre *El VIH/SIDA y la educación: un enfoque estratégico*.¹ Destinado a brindar orientación para la financiación y la acción, el documento presenta las grandes líneas de la acción que se considera necesaria en relación con las respuestas educacionales a los huérfanos y otros niños vulnerables debido al VIH/SIDA. El contenido del documento proviene de los datos y la literatura disponibles, así como de las experiencias de organismos y gobiernos asociados. Si bien el VIH/SIDA no es un fenómeno nuevo, coordinar una respuesta eficaz para afrontar el impacto del VIH/SIDA sobre los sistemas de educación y ayudar para que los sistemas de educación satisfagan mejor las necesidades de los huérfanos sigue planteando importantes retos. En particular, este documento tiene en cuenta y busca relacionar lógicamente las respuestas educacionales a los compromisos convergentes formulados en la Reunión Especial de la Asamblea General

1. Véase: <http://www.unicef.org/lifeskills/StrategyFrameworkonHIVAIDSandEducation.pdf>
Cf. en soporte papel: IIPE. 2003. *El VIH/SIDA & la educación. Un enfoque estratégico*, París, IIPE/UNESCO.

de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA,² los objetivos de Desarrollo del Milenio,³ la Educación para Todos⁴ y la Convención de los Derechos del Niño.⁵

2. http://www.unaids.org/EN/events/un+general+assembly+special+session+on+hiv_aids.asp
3. Para una presentación sumaria de los ODM véase: <http://www.developmentgoals.org/> Los objetivos 2 y 3 son los más importantes para este documento.
4. http://portal.unesco.org/education/ev.php?URL_ID=9306&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201
5. <http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/k2crc.htm>



PREFACIO

Globalmente, el número de huérfanos a causa del SIDA aumentó de 11,5 millones en 2001 a 15 millones en 2003. La gran mayoría de estos niños se encuentra en el África subsahariana. Se estima que en 2010 más de 18 millones de niños de esta región habrán perdido a uno o a ambos progenitores debido al SIDA.⁶ Sin embargo, esta cifra es sólo una fracción del número de niños cuyas vidas habrán sido radicalmente alteradas debido al impacto del VIH/SIDA sobre sus familias, comunidades, escuelas, sistemas de salud y bienestar social, así como de las economías locales y nacionales. Con tasas de infección en aumento en muchas regiones del mundo, esta crisis que afecta a los niños persistirá durante décadas, incluso si se expanden los programas de prevención y tratamiento.

La educación, en especial, puede influir significativamente en el mejoramiento de la vida de los huérfanos y los niños vulnerables. Además de brindar conocimientos y competencias para la vida corriente, la escolarización puede contribuir al desarrollo psicosocial del niño, y ofrecerle un entorno seguro y estructurado en una época turbulenta. En el Foro Mundial sobre la Educación para Todos, realizado en abril de 2000, se aprobó el *Marco de Acción de Dakar sobre la "Educación para Todos"* (EPT) con un objetivo principal: "asegurar que antes del año 2015 todos los niños, y sobre todo las niñas y los niños que se encuentran en situaciones difíciles y pertenecen a minorías étnicas, tengan acceso a una educación primaria gratuita y obligatoria de buena calidad y la terminen". En 2001, en la Reunión Especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA, los Estados Miembros aprobaron un objetivo relativo a los huérfanos y los niños vulnerables a causa del VIH/SIDA: "asegurar la igualdad de derecho a la educación, la vivienda, la salud y una buena nutrición, así como la liberación del maltrato, la violencia y la explotación, la discriminación, la trata y la pérdida del derecho de sucesión". En febrero de 2004 se elaboró el

6. UNICEF, UNAIDS y USAID, 2004. *Children on the Brink 2004: A joint report of new orphan estimates and a framework for action.*

Marco de protección, cuidado y apoyo a huérfanos y niños vulnerables en un mundo con VIH/SIDA como un instrumento de orientación estratégica para encaminar y fortalecer las alianzas destinadas a los huérfanos y los niños vulnerables. Una estrategia clave de este marco es “asegurar el acceso de los huérfanos y los niños vulnerables a los servicios esenciales, entre otros la educación, la salud, el registro de nacimientos y otros”.

Las acciones prioritarias de educación destinadas a los huérfanos y los niños vulnerables que se describen en este documento son:

- **asegurar a todos el acceso a la educación, incluyendo a los huérfanos y los niños vulnerables**, mediante iniciativas tales como la abolición de los derechos de escolaridad, la reducción de los costos indirectos y de oportunidad, la creación de redes comunitarias y el monitoreo del progreso;
- **gestionar la oferta y asegurar la calidad de la educación** mediante el fortalecimiento de los sistemas de información para la gestión de la educación y el reforzamiento de las capacidades de los profesores y administradores para afrontar el VIH/SIDA, así como la formulación de políticas y la implementación de prácticas para reducir los riesgos de este grupo;
- **ampliar el papel de las escuelas para ofrecer cuidado y apoyo a los huérfanos y los niños vulnerables** mediante medidas que las vinculen con los servicios sociales y las redes de la comunidad, y la coordinación de la participación multisectorial y de los asociados; y
- **proteger a los huérfanos y a otros niños vulnerables a causa del VIH/SIDA** gracias al desarrollo de políticas y prácticas destinadas a reducir el estigma y la discriminación, así como el abuso y la explotación sexual.

Éste no es un programa únicamente para el sector de la educación, por lo que debe basarse en alianzas entre actores que trabajan en beneficio de los niños vulnerables. *La escuela debería verse como un lugar central para otros sectores, instituciones y grupos a fin de ofrecer servicios vitales a quienes más*

los necesitan. Esta realidad requiere el desarrollo de redes a fin de obtener que las organizaciones internacionales, nacionales y locales cooperen para lograr soluciones en el corto y largo plazos.

Sin embargo, es importante no sobrecargar a los sistemas frágiles. Los sistemas educacionales no sólo están infrautilizados, sino que también están insuficientemente financiados. Las acciones prioritarias sólo se pueden implementar si se brindan recursos financieros, humanos y técnicos para apoyar las recomendaciones. La acción eficaz depende también del compromiso político a nivel nacional, subnacional y comunitario. La promoción del liderazgo debe acompañar los esfuerzos de planificación.

La magnitud de la crisis del VIH/SIDA nos obliga a tener en cuenta cambios sistémicos que mejorarán la educación de todos los niños, especialmente de aquellos vulnerables y marginados debido a la pobreza, el género, la geografía y otras causas. La respuesta colectiva frente al VIH/SIDA debería percibirse como una oportunidad para que las escuelas afronten las necesidades sociales, de educación y de salud en el largo plazo. La estrategia global consiste en hacer que la "Educación para todos" funcione efectivamente para todos los niños, incluyendo a los huérfanos, las niñas y otros niños vulnerables.



ACCIONES PRIORITARIAS

El *Marco de protección, cuidado y apoyo a huérfanos y niños vulnerables en un mundo con VIH/SIDA* brinda un amplio espectro de acciones que se pueden emprender y de enfoques eficaces para mejorar la vida de los niños vulnerables. Una estrategia importante de este marco es “asegurar el acceso de los huérfanos y los niños vulnerables a los servicios esenciales, entre otros la educación, la salud, el registro de nacimientos y otros”. Este documento ofrece antecedentes sobre las cuestiones e ideas clave relativas a la oferta de respuestas eficaces a los huérfanos y los niños afectados por el VIH/SIDA mediante la educación. Se identifican y detallan cuatro acciones prioritarias para:

- asegurar a todos el acceso a la educación, incluyendo a los huérfanos y los niños vulnerables;
- gestionar la oferta y asegurar la calidad de la educación;
- ampliar el papel de las escuelas para que ofrezcan cuidado y apoyo a los huérfanos y los niños vulnerables; y
- proteger a los huérfanos y a otros niños vulnerables a causa del VIH/SIDA.

Se apela a la comunidad internacional para que actúe colectivamente en estas acciones prioritarias a fin de lograr respuestas educacionales eficaces que beneficien a los niños huérfanos y vulnerables, así como a sus comunidades. Este documento identifica a los dirigentes influyentes y a otros responsables de la toma de decisiones que pueden obtener un mayor apoyo para la educación de los huérfanos y los niños vulnerables. Junto con el *Marco* y los objetivos de la EPT, este documento puede ayudar:

- a los gobiernos de los países afectados, para analizar sus principales líneas de acción y fortalecer su respuesta educacional;

- a los gobiernos proveedores de fondos, para evaluar sus compromisos políticos y planificar el aumento de la asignación de recursos; y a los organismos de implementación a todos los niveles para mejorar la planificación, gestión y evaluación de sus programas; y
- a la comunidad internacional, para atraer nuevos asociados y situar a los huérfanos y los niños vulnerables en lugares prioritarios de los programas internacionales, nacionales y locales.



LA MAGNITUD DEL RETO

Necesidad de educación de los huérfanos y los niños vulnerables

La pobreza, el conflicto, la discapacidad y la propagación del VIH/SIDA son obstáculos importantes que impiden que muchos niños accedan a la escuela, asistan regularmente y rindan académicamente. La privación económica y la limitada atención y protección de los padres implica que los huérfanos y los niños vulnerables puedan perder la oportunidad de asistir a la escuela. Los huérfanos a causa del SIDA frecuentemente son rechazados por la sociedad, privados de afecto y atención, y abandonados con pocos recursos. Por motivos económicos o de otro tipo, muchos de estos niños abandonan la escuela. A veces sufren de desnutrición y mala salud, y están expuestos al riesgo de explotación y maltrato, aumentando así las posibilidades de que también contraigan el VIH/SIDA.

Los esfuerzos destinados a mejorar el acceso a la educación de los huérfanos y los niños vulnerables⁷ se fundan en la importancia de la Educación para Todos.⁸ La educación es un derecho humano fundamental de todos los niños, como lo reconoce la Convención sobre los Derechos del Niño, y la Educación para Todos es un objetivo insoslayable para todos los países.

7. 'Huérfano a causa del SIDA' se define como 'un niño que por lo menos tiene a uno de sus padres muerto debido al SIDA' (UNICEF, UNAIDS, USAID, 2002). 'Niños vulnerables' se define como "niños cuya seguridad, bienestar y desarrollo están, por diversas razones, amenazados. Entre los muchos factores que agravan la vulnerabilidad de los niños, los más importantes son la falta de cuidado y afecto, alojamiento adecuado, educación, nutrición y apoyo psicológico. Si bien los niños expuestos a muchos aspectos de la privación y la pobreza son vulnerables, los que han perdido a sus progenitores pueden ser particularmente vulnerables debido a que carecen de la madurez emocional y física para afrontar y soportar adecuadamente el trauma psicológico asociado con la pérdida de los progenitores". Para una elaboración más detallada del concepto de «vulnerabilidad» en un contexto de manejo de situaciones de riesgo social, véase Holzmann y Jorgensen, 2000.

8. UNESCO, 2000.

La educación puede influir significativamente en el mejoramiento de la vida de los huérfanos y los niños vulnerables al brindarles conocimientos y competencias para la vida corriente. Además, la escolarización puede contribuir a la integración social del niño y a su desarrollo psicosocial, y brindarle un entorno seguro y estructurado en épocas turbulentas. Un niño que sabe leer, escribir, aritmética básica y desarrolla competencias para la vida corriente cuenta con bases sólidas para proseguir su aprendizaje a lo largo de toda la vida. Las escuelas tienen más capacidad de llegada a las comunidades que cualquier otra institución pública y pueden servir como importantes centros de recursos para satisfacer las necesidades más amplias de la comunidad. El potencial de los recursos educacionales es frecuentemente infrautilizado, por lo que se deben realizar esfuerzos para emplear la educación como un medio estratégico a fin de mejorar la vida de los niños y las familias vulnerables debido al VIH/SIDA.

La educación mejora la vida de los niños, así como el bienestar económico y social de los países. Puede generar el aumento de la productividad del trabajo, disminuir la fertilidad y mejorar la salud; también posibilita que las personas participen plenamente en la economía y el desarrollo de sus sociedades. En particular, la educación de las niñas se ha correlacionado con los beneficios de una fecundidad más tardía, un mejor espaciamiento de los nacimientos, una familia más pequeña, la reducción de la pobreza y el mejoramiento de la salud, así como el logro de niños mejor educados.

El número absoluto de huérfanos es asombroso. A fines de 2003 se estimaba que había unos 143 millones de huérfanos entre 0 y 17 años de edad en 93 países del África subsahariana, Asia, y América Latina y el Caribe. Se estima que en el África subsahariana unos 12,3 millones de niños han perdido a uno o a ambos progenitores a causa del SIDA. Se calcula que en 2010 habrá más de 18 millones de niños huérfanos debido al SIDA en esta región.⁹ La magnitud de la crisis es ocultada por la brecha temporal existente entre la infección del VIH, la muerte y la orfandad. Incluso si todas las infecciones del VIH se detuvieran hoy, el número de huérfanos seguiría aumentando

9. UNICEF, UNAIDS, USAID. 2004. *Children on the Brink 2004: A joint report of new orphan estimates and a framework for action.*

durante por lo menos los próximos diez años. El desafío es único y a largo plazo, por lo que se requiere una cuidadosa planificación, coordinación de esfuerzos y recursos.

La necesidad de una perspectiva de género es particularmente importante, ya que las huérfanas tienden a ser más vulnerables a la explotación de todo tipo, incluyendo la sexual, el matrimonio prematuro, el trabajo infantil y la denegación del derecho a la sucesión, todo lo cual da lugar al aumento del riesgo de infección del VIH.¹⁰ En muchos países de África donde el VIH/SIDA tiene su mayor impacto, las niñas se encuentran en desventaja en lo que se refiere al acceso y el término de la escuela. En un mundo en que la mitad de las nuevas infecciones del VIH ocurre entre los 15 y los 24 años de edad y casi los dos tercios entre las niñas, la educación puede salvar vidas, pues ayuda a prevenir y reducir el impacto del VIH/SIDA.

Las evaluaciones regionales y nacionales muestran que el VIH incrementa la vulnerabilidad de los niños al aumentar la pobreza y la presión sobre la capacidad de las familias para hacerle frente. Se requieren soluciones que se puedan implementar en gran escala y de manera sostenida durante décadas; y la educación es una de las medidas centrales para afrontar los múltiples desafíos que plantea la orfandad.

10. Family Support Trust, Zimbabwe, 2003; Human Rights Watch, Zambia, 2003; ILO, 2003.

Acceso de los huérfanos y los niños vulnerables a la educación

El acceso de los niños a la educación es afectado por una amplia gama de factores. Entre éstos tenemos: la edad, el sexo, la estructura familiar, la riqueza del hogar, los papeles económicos y domésticos, la situación de la salud y el acceso a los servicios de salud, el valor percibido de la educación, la percepción de la pertinencia del currículo en el futuro de los alumnos, la percepción de la seguridad de los niños (especialmente de las niñas) en la escuela, y factores externos tales como la distancia del hogar a la escuela, y si las escuelas están centradas en el niño y son sensibles a la problemática de género. Ser huérfano o vulnerable es otro factor que puede afectar el acceso de los niños a la educación. Los huérfanos y los niños vulnerables tienen una alta probabilidad de estar desnutridos y recibir inadecuada atención de salud, factores que inciden adversamente sobre la matrícula, la asistencia y el rendimiento.

Las familias y las comunidades han mostrado una extraordinaria capacidad de recuperación y compasión en relación con los niños afectados por el VIH/SIDA. Sin embargo, en muchas comunidades la magnitud de la crisis está minando la capacidad para afrontarla y los abuelos, las organizaciones confesionales y la comunidad más amplia lucha para absorber el impacto de los niños afectados por el SIDA. A menudo, las mujeres pobres y los ancianos son quienes cargan con la mayor parte del peso. En algunas regiones, las comunidades y los países están experimentando la pérdida de sus miembros más productivos y sintiendo los efectos de la cada vez mayor pobreza, debilitamiento de las capacidades e inestabilidad creciente. Con estos retos, el ritmo de la escolarización puede ser trastocado y los niños abandonar la escuela o no matricularse nunca debido a que los recursos familiares se destinan a satisfacer necesidades más urgentes, como la atención médica de los miembros de la familia afectados por el SIDA. Además, el reto consistente en encontrar recursos para pagar los derechos de escolaridad y los costos indirectos –como uniformes o textos escolares– aumentan la probabilidad de sus resultados directos, es decir, abandono,

trabajo infantil y formas de explotación como “sexo para sobrevivir” para pagar la escuela.

Si bien la variable ‘ser huérfano’ no siempre está correlacionada con una baja matrícula, asistencia y rendimiento,¹¹ un creciente número de estudios muestra que en muchos países ser huérfano o vulnerable tiene un impacto perjudicial sobre los indicadores de la educación.¹² El UNICEF analizó recientemente los efectos de la orfandad sobre la escolarización y el trabajo en 20 países del África subsahariana. En todos los países, los niños de 10 a 14 años de edad que habían perdido a uno o a sus dos progenitores tenían menos probabilidades de asistir a la escuela y mayores probabilidades de estar trabajando más de 40 horas a la semana.¹³ Existe una brecha significativa en la asistencia escolar entre ‘huérfanos’ y ‘no huérfanos’ (*Gráfico 1*). La brecha es mayor en los países africanos que tienen cifras de matrícula más bajas a nivel nacional. Además, los estudios efectuados en Kenya, Tanzania y Zambia muestran que los huérfanos tienen menos probabilidades de estar en el nivel de educación correspondiente a su edad (*Gráfico 2*).

11. La interacción de múltiples factores, tales como la pobreza, la enfermedad de uno de los progenitores o de otro miembro de la familia, la edad más avanzada o la relación con el jefe de familia pueden invalidar la orfandad como correlación principal con el acceso reducido a la educación. Ainsworth y Filmer, 2002; Paxton y Albeidinger, 2002.

12. World Bank, PCD, UNICEF, UNAIDS, 2002.

13. UNICEF, UNAIDS, USAID. 2002.

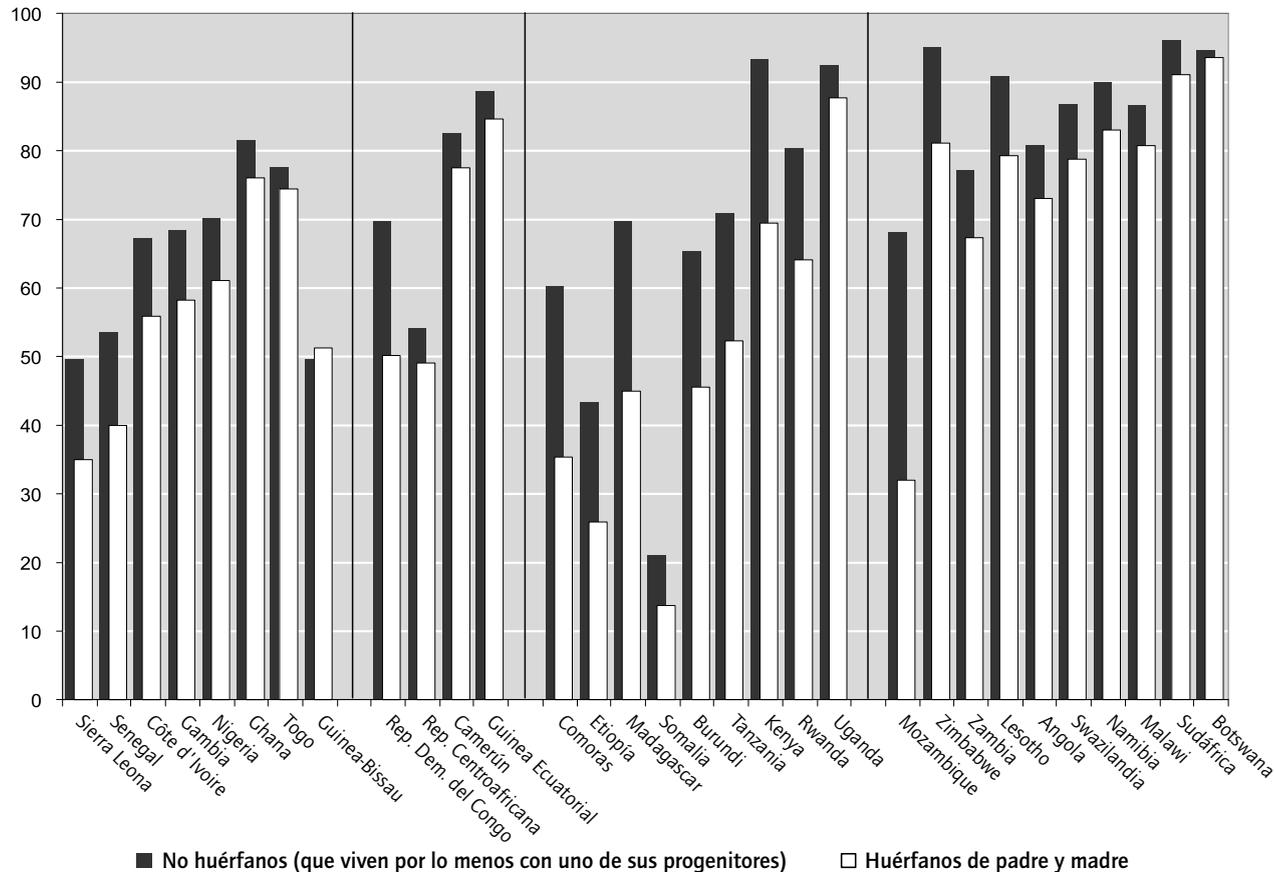
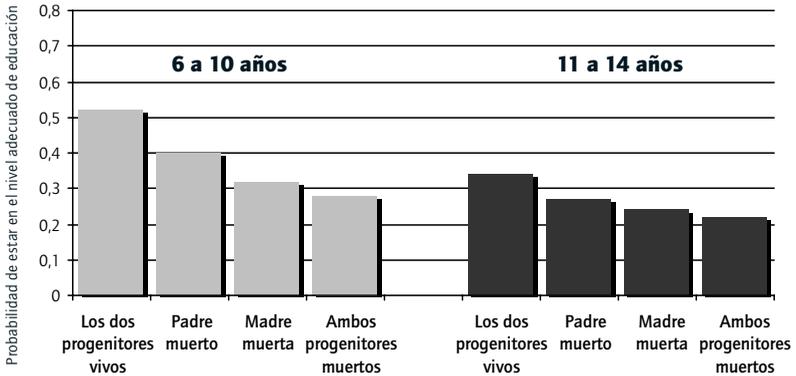
Gráfico 1. Los huérfanos tienen menos probabilidades de asistir a la escuela

Gráfico 2. Los huérfanos tienen menos probabilidades de estar en el nivel adecuado de educación

Probabilidad de estar en el nivel adecuado de educación en Kenia, Tanzania y Zimbabue - 1999



Fuente: Bicego, G.; S. Rutstein; K. Johnson, 2003.

Las menores tasas de matrícula y conclusión de los estudios entre los huérfanos es el resultado de varios factores combinados que el VIH/SIDA agrava.¹⁴

- *La imposibilidad de sufragar la escuela:* un súbito aumento de la pobreza, que a menudo acompaña a la muerte de uno de los progenitores o a la aparición del SIDA en un hogar, es un indicador causal significativo que lleva a menores tasas de matrícula, pues los niños no están en condiciones de subvencionar los costos relacionados con la escuela.
- *Aumento de las responsabilidades familiares:* cada vez más los niños tienen que hacerse cargo de los hermanos o de los miembros enfermos de la familia y, por consiguiente, no pueden iniciar (o terminar) la escuela. Cuando uno de los miembros de la familia cae enfermo, los niños y las niñas mayores tienen más probabilidades de abandonar la escuela para asumir el hogar y hacerse cargo de las responsabilidades.

14. Kelly, 2000, en Hepburn, 2001

- *Escepticismo de la familia sobre el valor de la educación primaria:* algunas familias son escépticas sobre la utilidad e importancia de la educación primaria en relación con el futuro de sus hijos y, por tanto, optan por no enviarlos a la escuela, incluso si están en condiciones de sufragarla.
- *Educación de mala calidad:* la falta de profesores formados y la disminución de la productividad del personal docente debido al SIDA afecta negativamente la calidad de la instrucción.
- *Estigma y trauma:* el estrés emocional que acompaña la pérdida de un miembro de la familia, junto con el estigma asociado por ser un 'huérfano debido al SIDA', desalienta la participación escolar.
- *Miedo a la infección con el VIH:* muchos niños, especialmente niñas, y sus familias tienen miedo de la posible infección con el VIH debido al abuso y la explotación potencial en el recinto escolar, o en el camino de ida o de retorno de la escuela.

Los países y las comunidades deben identificar las barreras a la educación y definir localmente estrategias apropiadas para atraer y mantener a los niños en la escuela.

El desafío a los ministerios de educación

Así como el VIH/SIDA mina los recursos y las capacidades de las familias y las comunidades, también afecta al mismo sistema de educación. Los profesores y los administradores mueren a causa del SIDA, dejando a los estudiantes con un menor número de educadores y adultos que les brinden orientación. Es una paradoja cruel que niños que no están infectados puedan estar en situación de riesgo porque el VIH/SIDA está destruyendo la capacidad para ofrecer educación como un medio de prevención contra el VIH/SIDA.

Cuando planifican, monitorean y financian los sistemas de educación, los gobiernos y sus asociados deben considerar cuestiones clave. Éstas incluyen:

- ¿Cómo se ve afectada la oferta de profesores y administradores capacitados?
- ¿Cuáles son las barreras adicionales que el VIH/SIDA crea en relación con la demanda de educación (por ej., debido a la pérdida del apoyo social y familiar, restricciones económicas y el costo de oportunidad de la escolarización, el estigma y la discriminación)?
- ¿Cuáles son las maneras específicas en que el VIH/SIDA afecta la matrícula, la asistencia y el rendimiento de los profesores y los niños afectados?
- ¿Cómo afecta el VIH/SIDA la capacidad para aprender? ¿Cuál es la pertinencia del currículo en relación con el VIH/SIDA?
- ¿Cómo el VIH/SIDA, y el estigma y la discriminación entre los sexos afectan la escolarización de niños y niñas?
- ¿Cómo debe cambiar el papel de la educación (por ej., debido al creciente número de estudiantes con necesidades básicas insatisfechas)?
- ¿Qué recursos están disponibles para la educación y cómo responden los proveedores de fondos? ¿Están perdiendo confianza en el sector? ¿Están otros sectores absorbiendo una proporción mayor de recursos?¹⁵
- ¿Hasta qué punto se puede apoyar a las estructuras de la educación no formal (por ej., escuelas comunitarias) sin disuadir a los niños para que se matriculen en las escuelas formales?

Además de estas cuestiones clave, los planificadores y promotores de la educación deben considerar también las necesidades y preocupaciones específicas que rodean a los huérfanos y los niños vulnerables:

- bienestar y apoyo psicosocial;
- efectos sociales, especialmente el estigma y la discriminación;

15. Shaeffer y Wijngaarden, 2003..

- pobreza creciente a nivel de la comunidad y el hogar, y pérdida de bienes y el derecho a la sucesión;
- nuevas fuentes de estrés en las familias extensas; cuidado de los niños huérfanos; cuidado por parte de la comunidad y las instituciones;
- demanda creciente de trabajo infantil;
- riesgo de abuso físico y enfermedad, incluyendo la exposición al VIH;
- pérdida de competencias para ganarse la vida y de conocimiento endógeno transmitido a través de generaciones; e
- inseguridad alimentaria y amenazas al nivel de alimentación.

La respuesta educacional al VIH/SIDA ofrece el impulso para abordar cuestiones sociales y de salud de larga data mediante la escuela. Prevenir el VIH/SIDA y mitigar su impacto puede contribuir a mejorar la calidad de la educación y del conjunto del entorno de aprendizaje. Las escuelas deben actuar como puntos focales de respuestas globales de la comunidad ante el VIH/SIDA, aunando a profesores y comunidades con otros actores para identificar y abordar coordinada y eficazmente las necesidades de los niños vulnerables y de sus familias.



PRINCIPIOS RECTORES DE LA ACCIÓN

El Marco de protección, cuidado y apoyo a huérfanos y niños vulnerables en un mundo con VIH/SIDA brinda una amplia visión de las acciones que se pueden emprender y de los enfoques eficaces para mejorar la vida de los niños vulnerables. Un principio rector importante en el *Marco* es que: “[...] la educación puede proporcionar mejoras significativas en las vidas de huérfanos y niños vulnerables. Además de ofrecer conocimientos y competencias para la vida corriente, la educación es también importante para su desarrollo psicosocial y les proporciona un entorno seguro y estructurado en épocas turbulentas. Las escuelas pueden servir también como centros de recursos importantes para satisfacer las necesidades más amplias de la comunidad”. En este *Marco*, la estrategia clave relacionada con la educación es “asegurar el acceso de los huérfanos y los niños vulnerables a los servicios esenciales, entre otros la educación...”.

Basándose en este *Marco*, algunos principios deben sustentar las acciones destinadas a mejorar la educación de los huérfanos y los niños vulnerables:

1. **Las alianzas son esenciales:** no se puede esperar que las escuelas respondan sin ayuda a todos los desafíos que emergen. Las alianzas entre los ministerios de educación, salud y bienestar social son cruciales. Los dirigentes y las organizaciones confesionales tienen un papel especial, particularmente ahí donde ya participan en la oferta de educación, alimentación y alojamiento a los niños vulnerables.
2. Se requiere un **enfoque** de la toma de decisiones, la planificación, la implementación y la promoción centrado en el niño y basado en **sus derechos**. Las decisiones deben adoptarse en función de los intereses superiores del niño y generar una participación constructiva de los niños y jóvenes afectados por el VIH/SIDA.

3. Debe revisarse gradualmente la **política social** vigente para proteger y promover el desarrollo educacional de los niños afectados por el VIH/SIDA.
4. **Beneficios para las comunidades:** las estrategias destinadas a promover el acceso de los niños a la educación deben dirigirse no sólo a los huérfanos a causa del SIDA, sino a todos los niños vulnerables.¹⁶ Estos esfuerzos deben beneficiar directamente a las escuelas y las comunidades. Al mismo tiempo, deben apoyar los esfuerzos más amplios de reforma del conjunto del sistema. Las estrategias de reducción de la pobreza, y las políticas y procesos de sectores específicos pueden beneficiar a los huérfanos y los niños vulnerables, así como a sus comunidades, cuando se implementan descentralizadamente. Esto puede incluir una amplia participación de la comunidad, por ej., mediante subvenciones comunitarias, a fin de fortalecer las capacidades de la familia y la comunidad en el largo plazo.
5. **Respuestas por etapas para aumentar la escala:** la programación debe satisfacer las necesidades inmediatas y los objetivos a largo plazo para lograr una mayor cobertura (por ej., las comidas provistas por la escuela y la abolición de los derechos de escolaridad pueden preceder la reforma del currículo en el corto plazo). Esto supone una planificación en el corto, mediano y largo plazos.
6. **Equilibrar la atención dada al cuidado, el apoyo y la prevención** de los huérfanos y los niños vulnerables. Las respuestas variarán en función de la situación de la epidemia y la naturaleza del impacto. Por ejemplo, durante el inicio de la epidemia se debe prestar gran atención a los esfuerzos de prevención, prodigando cuidado y apoyo a un número relativamente pequeño de huérfanos y profesores afectados. Cuando la epidemia está más avanzada se pueden requerir esfuerzos simultáneos en todos los frentes.

16. UNICEF, UNAIDS, USAID, 2002.

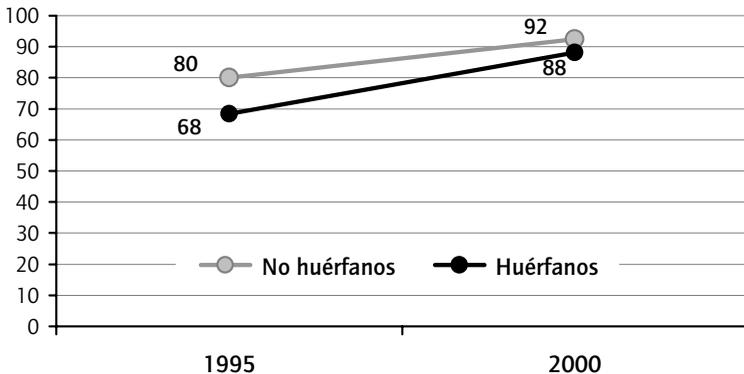
7. **Mantener a las familias unidas y comprometidas activamente:** siempre que sea posible, los hermanos deben mantenerse juntos y cerca de sus familias, parientes o en entornos similares a los de la familia. La educación debe reflejar este principio haciendo que los niños y los jóvenes, así como sus familias y comunidades –incluyendo a las organizaciones confesionales– participen en la elaboración de soluciones para afrontar desafíos tales como la distancia a la escuela, planes de vida (y de trabajo), situación económica, la naturaleza del currículo y de los procesos de enseñanza, así como la disponibilidad de apoyo psicosocial y orientación por parte de los adultos.
8. Comprometerse a **monitorear y evaluar.** Se requiere la formación y el apoyo continuo a algunos actores asociados a nivel de la escuela y la comunidad para posibilitar la utilización de indicadores en la programación y la presentación de informes en los planos nacional y local.

ACCIONES PRIORITARIAS PARA AFRONTAR LAS NECESIDADES DE LOS HUÉRFANOS Y LOS NIÑOS VULNERABLES A CAUSA DEL VIH/SIDA

Asegurar a todos el acceso a la educación, incluyendo a los huérfanos y los niños vulnerables

Eliminar las barreras a la educación y promover la "Educación para Todos" son requisitos esenciales para crear un entorno en el que los niños desfavorecidos puedan desarrollarse, especialmente en países con una baja tasa de matrícula. Brindar oportunidades para aprender y aplicar la lecto-escritura, la aritmética básica y las competencias para la vida corriente puede cambiar la vida de niños y jóvenes. Insistir en la Educación para Todos –que implica una tasa de matrícula de 100% a nivel nacional– es una estrategia que puede beneficiar significativamente a los huérfanos. Por ejemplo, el esfuerzo sumamente exitoso realizado en Uganda para aumentar la matrícula total a nivel nacional también fue muy eficaz para incorporar a los huérfanos a la escuela (*Gráfico 3*). La experiencia de Uganda muestra que la respuesta a los huérfanos y los niños vulnerables debe inscribirse en un esfuerzo educacional más vasto.

Gráfico 3: Porcentaje de niños que asisten a la escuela (huérfanos/no huérfanos), Uganda



A medida que los hogares y las comunidades se hunden en la pobreza debido al impacto del VIH/SIDA, la demanda de trabajo infantil puede aumentar y los niños mayores pueden asumir la responsabilidad del cuidado de sus hermanos menores. Las estrategias de reducción de la pobreza y la política social deben tener esto en cuenta y reducir los costos directos de la escolarización. Los derechos de escolaridad y los costos indirectos de la escolarización a menudo constituyen las barreras más importantes para la educación. Las medidas destinadas a abolir los derechos de escolaridad son esenciales para asegurar que los niños huérfanos y vulnerables se matriculen y permanezcan en la escuela.

También se requieren medidas destinadas a afrontar el costo de oportunidad, tales como becas, préstamos, programas de educación y atención de la primera infancia, comidas provistas por la escuela o asistencia alimentaria suplementaria para los hogares. La introducción de comidas provistas por la escuela, especialmente en áreas afectadas por la inseguridad alimentaria, contribuye a mantener a los niños en la escuela y coadyuva adicionalmente a mejorar el nivel nutricional de los niños. Cuando se combinan con raciones para llevar al hogar, las comidas provistas por la escuela también pueden ofrecer beneficios que van más allá del niño al apoyar más ampliamente al hogar. Sin embargo, los programas de alimentación escolar deben emprenderse consultando con los dirigentes de la comunidad y, cuando es pertinente, los proveedores de fondos, asegurando que tengan plena conciencia de los peligros que acarrea la creación de dependencia.

Se requiere tener cuidado para asegurar que los niños vulnerables se beneficien de esos esfuerzos; por ejemplo, que las niñas y los niños asistan a la escuela, y que los niños pobres y huérfanos también asistan; que no se produzcan nuevos costos indirectos para reemplazar el pago de los derechos de escolaridad de las escuelas formales; y que la calidad de la educación se mantenga a niveles aceptables. Se necesitarán mecanismos específicos para monitorear el progreso en los planos local y nacional, así como para ir más allá del indicador global establecido en la Reunión Especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA

(2001) relativo a la asistencia escolar de los huérfanos en comparación con los no huérfanos.¹⁷

Las acciones específicas incluyen:

- **insistir en la “Educación para Todos” como una prioridad** y en la creación de mecanismos de coordinación para proteger del VIH/SIDA a los huérfanos y los niños vulnerables, al mismo tiempo que se promueven oportunidades para estos niños y los jóvenes;
- **abolir el pago de derechos de escolaridad** y reemplazar estos recursos con otras posibilidades. Es esencial que el apoyo internacional llegue efectivamente a nivel de la escuela;
- focalizar las intervenciones para **reducir los costos de la educación distintos de los derechos de escolaridad**, incluyendo los costos de oportunidad, mediante subsidios a las escuelas y las comunidades, así como becas y préstamos, subvenciones a las comunidades, comidas provistas por las escuelas o asistencia alimentaria suplementaria para los hogares, y otros incentivos.
- **crear redes comunitarias** mediante la formación y el apoyo a profesores y comités locales para identificar a los niños vulnerables –tales como niñas y huérfanos– y apoyarlos para que asistan y permanezcan en la escuela; brindarles ambientes similares a los de la familia; y ofrecer cuidado y apoyo a los huérfanos y a los hogares encabezados por niños;
- **expandir las posibilidades y el acceso flexible a una educación de calidad**, incluyendo enfoques no formales, incentivos alimentarios, horarios flexibles, así como programas acelerados y de recuperación, por ej., mediante redes de apoyo de los pares y la comunidad, de las asociaciones de padres de familia, ambientes de trabajo y en la calle.

17. La tasa de asistencia escolar entre los huérfanos comparada con la de los no huérfanos en el grupo de edad de 10-14 años (UNAIDS, 2002).

- **crear centros comunitarios de cuidado, educación y desarrollo de la primera infancia** para los niños de 0-5 años que promuevan la identificación precoz de niños vulnerables, así como el cuidado y apoyo de calidad para el desarrollo saludable; y
- **monitorear el progreso en los planos internacional y nacional** en relación con los objetivos de la EPT y los compromisos convergentes con los objetivos del UNGASS relativos a la educación de los huérfanos y de otros niños vulnerables.

Gestionar la oferta y asegurar la calidad de la educación

En muchos lugares el VIH/SIDA amenaza los logros recientemente obtenidos en la educación básica y mina las funciones esenciales del sector de la educación. Es improbable que se logre la igualdad de asistencia a la escuela entre huérfanos y no huérfanos, ni que se logren los objetivos de la educación para todos sin una acción seria para afrontar el impacto del VIH/SIDA en el sector de la educación.

Los gobiernos deben implementar respuestas a largo plazo a nivel de sistema para enfrentar el impacto del VIH/SIDA en todos los aspectos de la educación. Debe abordarse el impacto sobre la oferta, la demanda y la calidad de la educación, así como en lo que se refiere a la igualdad entre los sexos. El fortalecimiento de los sistemas de gestión e información de la educación no sólo consolidarán su capacidad para prever y planificar para el cambio, sino que también informarán las políticas y los procesos destinados a afrontar el VIH/SIDA en el currículo, así como la naturaleza y el lugar de la escolarización en relación con los niños vulnerables. Los sistemas de información son claves para que el sector sea capaz de efectuar el seguimiento de los recursos humanos, reemplazar a los profesionales competentes perdidos debido a la epidemia e incorporar al personal sustituto que sea capaz de hacer frente a las demandas de los huérfanos, así como asumir las responsabilidades tradicionales. Las escuelas pueden ser una fuente de información sobre las condiciones de vida de los huérfanos a nivel local mediante redes de escuelas comunitarias, que serán necesarias para complementar los sistemas nacionales de información para la gestión de la

educación. También se deben medir los factores individuales (estudiantes), medioambientales y sociales para desentrañar el intrincado proceso que lleve a mejorar el acceso, la calidad y el rendimiento de la educación. Esa información será invaluable para informar las respuestas de los asociados relacionadas con la educación.

Se debe tener en cuenta el impacto sobre los profesores, los administradores, los estudiantes y sus familias. Los profesores desempeñan papeles clave para evitar que los niños en edad escolar sean afectados por el VIH, brindándoles apoyo emocional y psicosocial. Fortalecer la capacidad de los profesores y ofrecerles supervisión contribuirá significativamente a mejorar la calidad de las escuelas. También se debe proteger a los profesores. Las políticas gubernamentales deben apoyar esta propuesta y suscitar iniciativas para reducir los riesgos que encaran los profesores.

Las acciones específicas incluyen:

- **crear unidades de gestión** y procesos en el seno de los gobiernos, con claras líneas de rendición de cuentas para asegurar la continuidad y la eficacia de las respuestas relacionadas con la educación a nivel nacional;
- **implementar evaluaciones y análisis sectoriales**, incluyendo la participación intersectorial y haciendo hincapié en la coordinación de los asociados;
- **mejorar la planificación de los recursos humanos del sector de la educación** basándose en sistemas de información que monitoreen la oferta de personal docente (por ej., abandono y absentismo), demanda de educación y otros factores educacionales, incluyendo las implicaciones de los costos debido a la ampliación del papel de los profesores y las escuelas a fin de satisfacer las necesidades básicas y las necesidades académicas de los niños y jóvenes vulnerables; y utilizar la información para mejorar y acelerar el reclutamiento y el reemplazo de los profesores, así como para estabilizar las condiciones de trabajo del personal docente.

- **mejorar las estadísticas de la educación y los sistemas de información para la gestión de la educación** a fin de que sean más completos y sensibles a las necesidades del país y la comunidad;
- **fortalecer las capacidades para afrontar el VIH/SIDA** en las instituciones de formación del personal docente y capacitar a los directores en materia de gestión escolar en las comunidades afectadas por el SIDA, incluyendo la gestión de los sistemas locales de información para la gestión que promueven la asunción de responsabilidades a nivel local y una visión ampliada de la escuela; y
- desarrollar **políticas globales para afrontar el VIH/SIDA en los lugares de trabajo**, cumpliendo así con el Código de Prácticas sobre el VIH/SIDA en el lugar de trabajo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y fomentar la acción mancomunada con los sindicatos de profesores y otros actores en los procesos de desarrollo e implementación.

Ampliar el papel de las escuelas para que ofrezcan cuidado y apoyo a los huérfanos y los niños vulnerables

Los sistemas educacionales tienen más capacidad de llegada a las comunidades que cualquier otra institución pública, pero sus recursos y potencial tienden a ser infrautilizados e insuficientemente financiados. Cuando la amenaza y la realidad del VIH/SIDA constituyen retos importantes, también pueden actuar como catalizadores para acelerar el cambio en las escuelas y los sistemas de educación, independientemente de la situación de la epidemia. El sentido de urgencia que el VIH/SIDA genera debería ser un impulso para transformar a las escuelas en centros de recursos comunitarios que tienden puentes en relación con las necesidades de cuidado y prevención del VIH/SIDA.

Las medidas destinadas a afrontar el VIH/SIDA producirán beneficios para el conjunto del sistema educacional. Por ejemplo, la creación de escuelas acogedoras,¹⁸ que apoyan efectivamente a los niños afectados por el VIH,

18. Escuelas acogedoras (Child-Friendly Schools): véase http://www.unicef.org/girlseducation/index_focus_schools.html

crean un entorno que beneficia a todos los niños. Estructurar los sistemas de manera tal que aseguren el acceso a la escuela de los niños afectados por el SIDA tiene más posibilidades de promover la matrícula de todos los niños vulnerables. Consolidar la formación de los profesores puede incluir el fortalecimiento de sus capacidades para afrontar el VIH/SIDA tanto para ellos mismos como para con los estudiantes.

A fin de maximizar su potencial, las escuelas deben facilitar y coordinar enfoques multisectoriales. Por ejemplo, como se describe en la Educación para Todos, el marco del programa Focussing Resources of Effective School Health (FRESH)¹⁹ [Recursos para una salud eficaz] ilustra cómo las escuelas pueden ser eficaces cuando priorizan acciones clave que pueden abordar *conjuntamente* una serie de necesidades de los estudiantes. Ésas pueden estar entre las inversiones más rentables que puede efectuar el país para mejorar simultáneamente la educación, la salud y las condiciones sociales asociadas.²⁰

Las acciones específicas incluyen:

- **ampliar los vínculos de la escuela con los servicios sociales de la comunidad y de las organizaciones confesionales** para que sean más acogedores de los niños y los adolescentes, y sensibles a la problemática de género, así como para que atiendan las necesidades específicas de los grupos vulnerables mediante servicios de salud, alimentación, vivienda, apoyo psicosocial y competencias para la gestión del hogar y la supervivencia destinados a los niños que no tienen quien los cuide;
- **empoderar a las asociaciones de padres de familia y profesores** para que apoyen a las escuelas y participen en la gestión escolar y en otras iniciativas, tales como programas de alimentación escolar que atienden

19. FRESH (2000) – Focusing Resources for Effective School Health [Recursos para una salud eficaz] es un marco interinstitucional emprendido mancomunadamente por el UNICEF, el Banco Mundial, la UNESCO y la OMS, que recomienda la implementación conjunta de servicios de agua y saneamiento, políticas, educación para la salud basada en competencias y servicios de salud. Véase: <http://www.schoolsandhealth.org/FRESH.htm>

20. World Bank, PCD, UNICEF, UNAIDS, 2002.

las necesidades de educación, salud y alimentación de los niños vulnerables y sus profesores;

- formar y apoyar a los animadores de la comunidad (incluyendo a los pares y a los profesores) para fomentar el conocimiento, las actitudes y las competencias individuales a fin de **ofrecer una educación basada en competencias para la vida corriente (especialmente para la prevención del VIH/SIDA), educación nutricional y protección infantil mediante las escuelas;**
- crear vínculos entre la escuela y la comunidad para desarrollar **competencias para la generación de ingresos y otras oportunidades de producción, tales como huertos escolares;**
- **coordinar la participación de los diferentes sectores y de los asociados** en la apertura de las escuelas a las comunidades como centros de recursos y espacios seguros para los niños, incorporando a los ministerios de educación, salud, bienestar social e información, el Consejo Nacional de Lucha contra el SIDA, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones de la sociedad civil;
- **desarrollar planes, políticas y procesos** destinados a apoyar la ampliación del papel de las escuelas mediante la creación de alianzas; y
- **abogar** a los más altos niveles del gobierno, en los ministerios de educación y en los diversos sectores para que los niños vulnerables reciban y se beneficien de una educación de calidad.

Proteger a los huérfanos y a otros niños vulnerables a causa del VIH/SIDA

La Convención de los Derechos del Niño establece claramente lo que todo niño merece, incluyendo a quienes son vulnerables debido al VIH/SIDA. Como toda institución basada en derechos, la escuela puede proteger a los estudiantes contra la discriminación y brindarles la oportunidad de que su voz sea escuchada. También puede ofrecerles la oportunidad de enfrentar el desigual impacto del VIH/SIDA sobre niñas y niños.

Los huérfanos, en particular, necesitan protección especial que las escuelas tienen la responsabilidad de ofrecer. Establecer e implementar eficazmente códigos de conducta relacionados con el personal escolar es esencial para mejorar la seguridad de las escuelas y, a su vez, aumentar la confianza y la demanda de educación por parte de la comunidad. Los profesionales y paraprofesionales provenientes de la comunidad son importantes en el establecimiento de normas para la escuela y la comunidad relativas a la protección de los niños y los jóvenes; por ej., funcionarios encargados de la protección de la escuela o la comunidad, funcionarios orientadores, y personal o miembros de la comunidad que son consejeros competentes y capaces de referir a otros organismos cuando sea necesario.

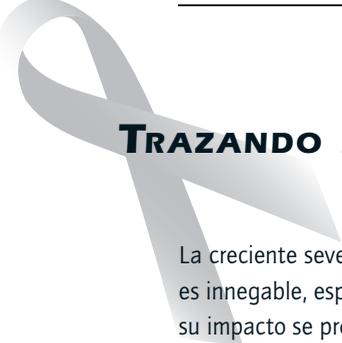
La educación para la prevención basada en competencias sobre el VIH/SIDA destinada a los niños, los jóvenes y el personal puede ofrecer un mecanismo institucional para desarrollar los conocimientos, las actitudes y las competencias locales necesarias para que las personas negocien, y manejen relaciones y entornos que pueden plantear riesgos. Dado que los huérfanos también pierden la oportunidad de aprender importantes competencias de sus padres, esos programas pueden ayudarlos a manejar sus emociones y tomar decisiones positivas para su vida. Sin embargo, la educación basada en competencias²¹

21. El sintagma 'educación basada en competencias para la vida corriente' se refiere a un proceso interactivo de enseñanza y aprendizaje que posibilita que los niños y los jóvenes adquieran conocimientos, actitudes y competencias (por ej., psicosociales e interpersonales) que apoyan la adopción de comportamientos saludables, tales como asumir mayores responsabilidades en relación con su propia vida, tomar opciones de vida saludables, lograr mayor resistencia ante las presiones negativas y minimizar los riesgos de comportamientos nocivos. Los enfoques tradicionales de la educación 'basados en la información' generalmente son insuficientes para lograr cambios en las actitudes y comportamientos.

debe ir más allá de la prevención del VIH e incluir otras cuestiones sociales y de salud, relacionadas con la supervivencia y el desarrollo de los niños y los jóvenes. El manejo de la violencia y el conflicto, la promoción de la igualdad entre los sexos, así como la protección contra la discriminación y el estigma relacionado con el VIH son consideraciones importantes para todos los niños y jóvenes, y también pueden hacerse que sean importantes para los huérfanos. Programas especialmente focalizados pueden ayudar a los jóvenes que son cabeza de hogar.

Las acciones específicas incluyen:

- lanzar campañas escuela-comunidad para **reducir la discriminación relacionada con el sexo y el SIDA**, especialmente en lo que se refiere a los huérfanos y los niños vulnerables: trabajar con asociados entre los ministerios, la sociedad civil, dirigentes de la comunidad, familias, niños y jóvenes;
- enfrentar el estigma y la discriminación en **las políticas y la práctica escolar**; y
- **proteger contra el abuso y la explotación sexual**, especialmente de las niñas, concentrándose en la seguridad en escuelas acogedoras mediante el establecimiento de y el apoyo a claros códigos de conducta, la formación del personal escolar, mecanismos de protección de la comunidad, y el monitoreo de redes y servicios.



TRAZANDO EL CAMINO A SEGUIR

La creciente severidad del impacto del VIH/SIDA sobre la vida de los niños es innegable, especialmente en el África subsahariana. El reto para afrontar su impacto se prolongará en la próxima década.

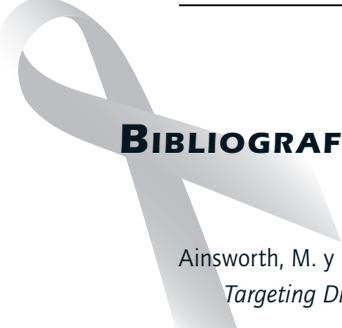
Se requiere urgentemente una acción integral y de largo aliento dirigida por el gobierno. Esta acción debe acompañar la implementación de políticas relativas a los niños afectados por el VIH/SIDA para mejorar su seguridad alimentaria y el acceso a servicios básicos como educación y salud, brindarles protección contra el estigma, la discriminación y la explotación, y reducir su propia vulnerabilidad ante el VIH/SIDA.

Las alianzas genuinas y eficaces serán esenciales. La educación es un derecho humano fundamental que debe ocupar el centro de la respuesta como un medio para afrontar los desafíos vitales de los niños afectados por el VIH/SIDA. Sin embargo, la naturaleza y la amplitud de los desafíos irán mucho más allá de los medios y el enfoque tradicional de la educación. Por tanto, esta nueva realidad requiere el desarrollo de redes. Es necesario reunir los recursos de las comunidades internacional, nacional y local, así como de las instituciones, de manera pragmática para lidiar con "lo que es" y transformarlo en "lo que debería ser" para los niños. Las necesidades de los huérfanos y de otros niños vulnerables a causa del VIH/SIDA deben considerarse en el contexto más amplio de iniciativas sociales y de educación, tales como las estrategias de reducción de la pobreza y la Iniciativa de las Naciones Unidas para la Educación de las Niñas. El *Marco de protección, cuidado y apoyo a huérfanos y niños vulnerables en un mundo con VIH/SIDA* brindará orientación. Las alianzas con ministerios, la sociedad civil, los sindicatos de profesores, las comunidades, los niños y los jóvenes pueden facilitar directamente las respuestas mediante las escuelas y con las escuelas.

Se requerirá el **compromiso político de los gobiernos nacionales** para potenciar el papel de las escuelas. Si bien el liderazgo nacional ha sido esencial en los países que han aportado respuestas sustanciales, la participación de los dirigentes locales y de las organizaciones de base –líderes de las comunidades tradicionales, dirigentes de organizaciones confesionales y sus comunidades de feligreses, organizaciones juveniles y otras organizaciones no gubernamentales– es vital para que los programas se concreten en el terreno. La construcción del liderazgo a todos los niveles debe sustentar la acción.

La movilización y coordinación de los recursos de la comunidad internacional en torno a líneas de acción clave será esencial para hacer posible el cambio en la vida de los huérfanos y otras personas vulnerables debido al VIH/SIDA. El reconocimiento de la interacción y la sinergia potencial que se puede crear entre los sectores y las intervenciones específicas será importante para todos los actores, pero esencial para los proveedores de fondos y otros actores de la comunidad internacional que manejan recursos e influyen sobre la implementación.

El monitoreo y la evaluación: finalmente, el valor de nuestros esfuerzos colectivos se medirá en función de la calidad de vida de los huérfanos y de otros niños vulnerables. Monitorear el indicador de la UNGASS sobre el VIH y los huérfanos ofrecerá un punto de referencia sobre la tasa comparada de asistencia a la escuela de huérfanos y no huérfanos. Sin embargo, se requerirá mucho mayor información tanto para formular una programación de calidad para los niños vulnerables como para monitorear otros aspectos. La elaboración de estos instrumentos aún está pendiente.



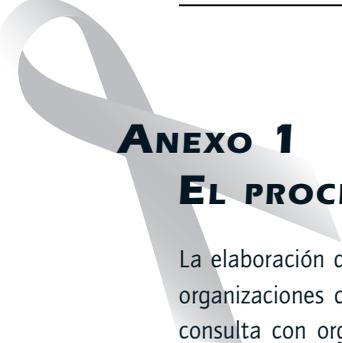
BIBLIOGRAFÍA

- Ainsworth, M. y D. Filmier. 2002. *Poverty, AIDS and Children's Schooling: A Targeting Dilemma*, Washington DC, World Bank.
- Bicego, G.; S. Rutstein; K. Johnson. 2003. "Dimension of the emerging orphan crisis in sub-Saharan Africa", *Social Science & Medicine*, n°. 56, pp. 1.235-1.247.
- Carr-Hill, R. 2002. *The Impact of HIV/AIDS on Education and Institutionalising Preventive Education*, Paris, UNESCO/IIEP.
- Case, A.; C. Paxton; J. Albleidinger. 2002. *Orphans in Africa*, Massachusetts, National Bureau of Economic Research.
- Chesterfield, R.; K. I. Enge; P. Martinez-Enge. 2001. *Girls' education and crisis*. Prepared for USAID, Global/Women in Development. Girls' Education Monitoring System.
- Family Health International. 2001. *Care for orphans, children affected by HIV/AIDS and other vulnerable children: a strategic framework*, Arlington (Virginia), Family Health International.
- Family Support Trust, Zimbabwe. 2003. En: <http://www.cindi.org.za/papers/paper5.htm>
- Hepburn, A. 2001. *Primary Education in Eastern and Southern Africa: Increasing Access for Orphans and Vulnerable Children in AIDS-affected Areas*. En: http://www.usaid.gov/pop_health/dcofwwf/reports/hepburn.html
- Holzmann R. y S. L. Jorgensen, 2000, "Social Risk Management. A new Conceptual Framework for Social Protection and Beyond", Washington DC, World Bank (Social Protection Discussion Paper n.º 0006). (En: www.worldbank.org/SP).

- Human Rights Watch. 2003. *Suffering in Silence: The Links Between Human Rights Abuses and HIV Transmission to Girls in Zambia*, New York, Human Rights Watch.
- International HIV/AIDS Alliance. 2003. *Building Blocks: Africa-wide Briefing Notes for Education*, London, International HIV/AIDS Alliance.
- International Labour Organisation. 2003. En el sitio del UNICEF en la web: http://www.unicef.org/aids/index_orphans.html
- Subbarao, K. y D. Coury. 2003. *Orphans in Sub-Saharan Countries: A Framework for Public Action*, Washington DC, World Bank.
- UNAIDS. 1999. *Reducing Girls' Vulnerability to HIV/AIDS: The Thai Approach*, Geneva, UNAIDS.
- UNAIDS. 2002. *Implementation of the UNGASS Declaration of Commitment on HIV/AIDS: Core indicators*, Geneva, UNAIDS.
- UNESCO. 2000. *Education for All. Dakar Framework for Action*. http://www.unesco.org/education/efa/ed_for_all/framework.shtml
- UNICEF, Eastern and Southern Africa Region. 2002. *Eastern and Southern Africa Regional Workshop on Children Affected by HIV/AIDS*, Kenya, UNICEF.
- UNICEF 2003. *Africa's Orphaned Generations*, New York (en prensa).
- UNICEF y World Bank. 2002. *Ensuring Educational Access for Orphans and Vulnerable Children: A Training Module*, New York, UNICEF y World Bank.
- UNICEF, UNAIDS, USAID. 2004. *Children on the Brink 2002: A Joint Report on Orphan Estimates and Program Strategies*, New York, UNICEF/UNAIDS/USAID.
- Wijngaarden, J. y S. Shaeffer. 2003. *The impact of HIV/AIDS on children and young people: Reviewing research conducted and distilling implications for the education sector in Asia*, Bangkok, UNESCO.

World Bank, The Partnership for Child Development, UNICEF, UNAIDS. 2002. *Ensuring Education Access for Orphans & Vulnerable Children*, Washington DC, World Bank, Partnership for Child Development, UNICEF, UNAIDS.

UNICEF. 2002. *Situation Assessment and Analysis of Children in Zimbabwe*, Harare, UNICEF.



ANEXO 1

EL PROCESO

La elaboración de este documento fue emprendida por el ONUSIDA y sus organizaciones copatrocinadoras, y se desarrolló mediante un proceso de consulta con organismos proveedores de fondos de las Naciones Unidas, ONG y asociaciones profesionales durante un período de 12 meses. Se inició como un documento para la discusión en el "Foro Mundial de Asociados sobre los Niños Huérfanos y Vulnerables a Causa del VIH/SIDA", que se celebró en Ginebra en octubre de 2003.

El borrador para discusión fue escrito por Amaya Gillespie (UNICEF) y Donald Bundy (Banco Mundial). Cooper Dawson (UNICEF) condujo el proceso subsiguiente de revisión técnica y edición para producir la versión publicada.

Expresamos nuestra gratitud a todos los participantes del ETIA que contribuyeron a consolidar el proceso y asegurar la circulación de los sucesivos borradores en el seno de sus organizaciones, así como entre sus asociados y contrapartes. La lista de los apoyos se refleja en los logotipos que figuran en la portada de este documento.

En su forma revisada, este documento fue concebido para ser un elemento asociado al *Marco de protección, cuidado y apoyo a huérfanos y niños vulnerables en un mundo con VIH/SIDA*, que se basa en la colección *The Children on the Brink* [Niños al borde del abismo].

ANEXO 2

MIEMBROS DEL ETIA

El Equipo de Trabajo Interagencias del ONUSIDA para la Educación

ACADEMY FOR EDUCATIONAL DEVELOPMENT (AED)

Beverly Jones

Senior Vice President and Director, Global Education Center

Academy for Educational Development (AED)

1825 Connecticut Avenue, NW

Washington, D.C. 20009-5721

United States of America

Tel:(1 202)884-8309

Fax:(1 202)884-8405

bjones@aed.org

Frank Beadle de Palomo

Senior Vice President and Director

Center on AIDS & Community Health

Academy for Educational Development (AED)

1825 Connecticut Avenue, NW

Washington, D.C. 20009-5721

USA

Tel: (1 202) 884 88 83 / 884 88 62

Fax: (1 202) 884 84 74

fbeadle@aed.org

May Rihani

Senior Vice President and Director of Gender and Development

Academy for Educational Development (AED)

1825 Connecticut Avenue, NW

Washington, D.C. 20009-5721

USA

Tel: (1 202) 884 82 92

Fax: (1 202) 884 84 05

mrihani@aed.org

ACTIONAID/GCE

Tania Boler

Education and HIV Adviser

ActionAid/GCE

Hamlyn House

Macdonald Road

London N19 5PG

United Kingdom

Tel: (44 207) 561 75 68

Fax: (44 207) 272 08 99

Tania.boler@actionaid.org

<http://www.actionaid.org>

AGENCIA CANADIENSE PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL (ASDI)

Maysa Jalbout

Senior Education Advisor

Policy Branch

CIDA

200 Promenade du Portage

Hull, P.Q. K1A 0G4

Canada

Tel: (1 819) 956 98 03

Fax: (1 819) 953 33 48

MAYSA_JALBOUT@acdi-cida.gc.ca

Scott Walter

Principal Advisor

Education Policy Branch

Canadian International Development Agency

200 Promenade du Portage, Gatineau

Quebec

Canada K1A 0G4

Tel: (1 819) 997 08 92

Fax: (1 819) 994 33 27

scott_walter@acdi-cida.gc.ca

**AGENCIA SUECA PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL (ASDI)**

Berit Rylander

Education Division

Department for Democracy and Social Development

SIDA

Sveavägen 20

SE 105 25

Stockholm

Sweden

Tel: (46 08) 698 40 62

Fax: (46 08) 698 56 47

berit.rylander@sida.se

**ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LOS REFUGIADOS (ACNUR)**

Paul Spiegel

Senior, HIV/AIDS Technical Officer

UNHCR

Case Postale 2500

1211 Geneva, 2 Depot

Switzerland

Tel: (41 22) 739 82 89

Fax: (41 22) 739 73 66

Spiegel@unhcr.ch

AMERICAN INSTITUTES FOR RESEARCH

Bradford Strickland, PhD

Senior Research Scientist

American Institutes for Research

1000 Thomas Jefferson Street, NW

Washington D.C. 20007-3835

United States of America

Tel: (1 202) 403 55 66

Fax: (1 202) 403 59 79

bstrickland@air.org

Talaat Moreau, PhD

Senior Education Analyst
American Institutes for Research
1000 Thomas Jefferson Street, NW
Washington, D.C. 20007-3835
United States of America
Tel: (1 202) 403 59 54
Fax: (1 202) 403 59 79
tmoreau@air.org

BANCO MUNDIAL

Donald Bundy

Lead Specialist
The World Bank
School Health and Nutrition
HIV/AIDS and Education
MSN G8-800
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
United States of America
Tel: (1 202) 473 36 36
Fax: (1 202) 522 32 33
dbundy@worldbank.org
<http://www.worldbank.org>

Keith Hansen

Manager for the AIDS Campaign Team for Africa
World Bank
1818 H Street, NW
Washington D.C. 20433
United States of America
Tel: (1 202) 473 46 80
khansen@worldbank.org

COMISIÓN EUROPEA

Johan Stierna

Deputy

European Commission

1049 Bruxelles

Belgique

Tel: (32 2) 299 11 11

johan.stierna@cec.eu.int

Marja Karjalainen

DH Development, Unit B3 "Human and social development"

European Commission

1049 Bruxelles

Belgique

Marja.Karjalainen@cec.eu.int

DFID (DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT)

David Clarke

Senior Education Adviser

AIDS Team

Policy Division

DFID

1, Palace Street

London

SW1E 5HE

United Kingdom

Tel: (44 207) 023 17 87

Fax: (44 207) 023 04 28

D-Clarke@dfid.gov.uk

<http://www.dfid.gov.uk>

Sandra Barton

Education Adviser
Department for International Development
1 Palace Street
London
SW1E 5HE
England
Tel: (44 207) 023 03 53
Fax: (44 207) 023 02 87
s-barton@dfid.gov.uk

DEVELOPMENT COOPERATION IRELAND

Maire Matthews

Development Cooperation Ireland
Bishops Square
Redmond Hill
Dublin 2
Ireland
Tel: (353 1) 408 29 23
Fax: (353 1) 408 28 84
maire.matthews@dfa.ie

Nicola Brennan

Development Cooperation Ireland
Development Cooperation Directorate
Bishops Square
Redmond Hill
Dublin 2
Ireland
Tel: (353 1) 408 29 91
Fax:
Nicola.Brennan@iveagh.irlgov.ie

EDUCATION DEVELOPMENT CENTER

Cheryl Whitman

Senior Vice President, EDC Director
Health and Human Development Programs
55 Chapel Street
Newton, MA 02458-1060
United States of America
Tel: (1 617) 618 23 00
Fax: (1 617) 527 40 96
Cvincewhitman@edc.org

FUNDACIÓN AGA KHAN

Sarah Bouchie

Education Program Officer
Aga Khan Foundation USA
Suite 901
1825 K Street NW
Washington, D.C. 20006
United States of America
Tel: (1 202) 293 25 37
Fax: (1 202) 785 17 52
sbouchie@akfusa.org

FUNDACIÓN FORD

David Winters

Program Officer
Ford Foundation
320 E.43 Street
New York, NY 10010
USA
Tel: (1 212) 573 49 35
Fax: (1 212) 351 36 57
d.winters@fordfound.org

FUNDACIÓN NELSON MANDELA

Makano Morojele

Programme Manager
Nelson Mandela Foundation
Private Bag70 000
Houghton 2041
South Africa
Tel: (27 11) 728 10 00 Ext. 4118
Fax: (27 11) 728 11 11
makano@nelsonmandela.org

Elaine McKay

Programme Manager
Nelson Mandela Foundation
Private Bag X70 000
Houghton 2146
South Africa
Tel: (27 11) 728 10 00 Ext. 4126
Fax: (27 11) 728 11 11
elaine@nelsonmandela.org

INTERNACIONAL DE LA EDUCACIÓN

Wouter Van der Schaaf

Education International
5 bd du Roi Albert II (8th)
Brussels, 1210
Belgium
Tel: (322) 224 06 11
Fax: (322) 224 06 06
wouter.vanderschaaf@ei-ie.org

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS PAÍSES BAJOS

Onno Koopmans

Basic Education Expert
Netherlands Ministry of Foreign Affairs
PO Box 20061
2500 EB The Hague
Bezuidenhoutseweg 67
The Netherlands
Tel: (31 70) 348 64 82
Fax: (31 70) 348 64 36
ot.koopmans@minbuza.nl

ONUSIDA (PROGRAMA CONJUNTO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL VIH/SIDA)

Purnima Mane

UNAIDS Focal Point for UNESCO
Director, Social Mobilization and Information
UNAIDS
20 Avenue Appia
1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: (41 22) 791 44 46
Fax: (41 22) 791 47 41
manep@unaid.org

Gillian Holmes

Chief, Programme Development
UNAIDS
20 Avenue Appia
1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: (41 22) 791 46 44
Fax: (41 22) 791 47 68
holmesg@unaid.org

Aurorita Mendoza

Prevention & Vulnerability Adviser

UNAIDS

20 Avenue Appia

1211 Geneva 27

Switzerland

Tel: (41 22) 791 14 68

Fax: (41 22) 791 48 98

mendozaa@unaids.org

**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO
(OIT)**

Bill Ratteree

Education Sector Specialist

International Labour Office

4, route de Morillons

CH-1211 Geneva 22

Switzerland

Tel: (41 22) 799 71 43

Fax: (41 22) 799 70 46

ratteree@ilo.org

Claire Mulanga

Senior Technical Specialist

ILO Global Programme on HIV/AIDS and the World of Work

International Labour Office

4, route des Morillons

CH-1211 Geneva 22

Switzerland

Tel: (41 22) 799 82 27

Fax: (41 22) 799 63 49

mulanga@ilo.org

José Laporte

ILO

Global Programme on HIV/AIDS and the World of Work

International Labour Office

4, route des Morillons

CH-1211 Geneva 22

Switzerland

Tel: (41 22) 799 77 59

Fax: (41 22) 799 63 49

laporte@ilo.org

OMS (ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD)

Jack Jones

School Health Team Leader

WHO

20 Avenue Appia

Geneva 27

Switzerland 1211

Tel: (41 22) 791 21 11

jonesj@who.ch

PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

Robin Jackson

Chief, HIV/AIDS Services

World Food Programme

Via Cesare Giulio Viola 68

Parco di Medici

00148 Rome

Italy

Tel: (39 06) 65 13 25 62

Fax: (39 06) 65 13 28 73

Robin.Jackson@wfp.org

Fatima Ali-Khan

Program Officer - HIV/AIDS Prevention Education

HIV/AIDS & School Feeding Units

World Food Programme

Via Cesare Guilio Viola 68

Parco di Medici

00148 Rome

Italy

Tel.: (39 06) 65 13 21 06

Fax: (39 06) 65 13 28 54

Fatima.Ali-Khan@wfp.org

PNUD (PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO)

Chika Saito

HIV/AIDS Group, Bureau for Development Policy

UNDP

304E 45th St., FF-1050

New-York, NY 10017

USA

Tel: (1 212) 906 50 14

Fax: (1 212) 906 50 23

chika.saito@undp.org

UNESCO (ORGANISMO ORGANIZADOR)

Gudmund Hernes

Director

International Institute for Educational Planning

7-9 rue Eugène Delacroix,

75116 Paris,

France

Tel: (33 1) 45 03 70 00

Fax: (33 1) 40 72 83 66

g.hernes@iep.unesco.org

Alexandra Draxler

Senior Programme Specialist
UNESCO Focal Point for HIV/AIDS
International Institute for Educational Planning
7-9 rue Eugène Delacroix
75116 Paris
France
Tel: (33 1) 45 03 77 88
Fax: (33 1) 40 72 83 66
a.draxler@iiep.unesco.org

Mary Joy Pigozzi

Director/Division for the Promotion of Quality Education
UNESCO
7 Place de Fontenoy
75007 Paris
France
Tel: (33 1) 45 68 10 99
Fax: (33 1) 45 68 55 16
mj.pigozzi@unesco.org

Christopher Castle

UNESCO
7,Place de Fontenoy
F-75352
Paris 07 SP
France
Tel: (33 1) 45 68 09 71
c.castle@unesco.org

Christine Panchaud

HIV/AIDS Program Coordinator
UNESCO/International Bureau of Education
C.P. 199
1211 Geneva 20
Switzerland
Tel: (41 22) 917 78 52
Fax: (41 22) 917 78 01
c.panchaud@ibe.unesco.org

Sheldon Shaeffer

Director

UNESCO Asia-Pacific Regional Bureau for Education

Box 967

Prankanaong Post Office

Bangkok

Thailand 10010

Tel: (66 2) 391 08 79

Fax: (66 2) 391 08 66

s.shaeffer@unescoibkk.org

Jan de Lind van Wijngaarden

Chief

HIV/AIDS Coordination and School Health Unit

UNESCO Asia-Pacific Regional Bureau for Education

Box 967

Prankanaong Post Office

Bangkok

Thailand 10010

Tel: (66 9) 780 08 40

Fax: (66 2) 391 08 66

j.wijngaarden@unescoibkk.org

UNFPA (FONDO DE POBLACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS)

Delia Barcelona

Technical Adviser

UNFPA Headquarters

Reproductive Health Branch

Technical Support Division

220 East 42nd Street New York

NY 10017 USA

Tel: (1 212) 297 52 33

Fax: (1 212) 297 49 15

barcelona@unfpa.org

Julitta Onabanjo

Technical Advisor
UNFPA Headquarters
HIV/AIDS Branch
Technical Support Division
220 East 42nd Street New York
NY 10017 USA
Tel: (1 212) 297 52 62
Fax: (1 212) 297 49 15
onabanjo@unfpa.org

UNICEF

Cream Wright

Education Chief
UNICEF
3 United Nations Plaza
New York, NY 10017
USA
Tel: (1 212) 824 66 19
Fax: (1 212) 824 64 81
cwright@unicef.org

Cooper Dawson

Senior Adviser
Education Programme Division
UNICEF
3 United Nations Plaza
New York, NY 10017
USA
Tel: (1 212) 326 76 61
Fax: (1 212) 326 71 29
cdawson@unicef.org
<http://www.unicef.org>

USAID (UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT)

Linda Sussman

USAID
1201 Connecticut Avenue
NW, Suite 501
Washington, D.C. 20036
United States of America
Tel: (1 202) 712 59 42
lsussman@usaid.gov

EXPERTOS

Peter Aggleton

Director
Thomas Coram Research Unit
Institute of Education
University of London
27-28 Woburn Square
London WC1H 0AA
United Kingdom
Tel: (44 207) 612 69 57
Fax: (44 207) 612 69 27
p.aggleton@ioe.ac.uk

Henny Andersen

henny.andersen@spmconsult.se

Peter Badcock-Walters

Director HEARD
University of KwaZulu-Natal/USAID
PO Box 17125
Congella
Durban 4013
South Africa
Tel: (27 31) 260 25 92
Fax: (27 82) 851 04 84
peterbw@eastcoast.co.za

Mary Crewe

Director
Centre for the Study of AIDS/University of Pretoria
University of Pretoria
Pretoria 0002
South Africa
Tel: (27 12) 420 43 91/2
Fax: (27 12) 420 43 95
Mary.crewe@up.ac.za

Chris Desmond

HEARD
University of KwaZulu-Natal
PO Box 17125
Congella
Durban 4013
South Africa
CDesmond@hsrc.ac.za

Lesley Drake

Coordinator
Partnership for Child Development
Department of Infectious Disease Epidemiology
Imperial College School of Medicine
St. Mary's Campus
Norfolk Place
London W2 1PG,UK
Tel: (44 207) 594 32 62
Fax: (44 207) 262 79 12
lesley.drake@imperial.ac.uk

Jonathan Godden

University of KwaZulu-Natal
Durban 4041
Republic of South Africa
Tel: (27 43) 735 2680
Fax: (27 43) 735 4952
jgodden@global.co.za

Mary Huang

Associate Prof.
Dept. of Nutrition and Health Sciences
Faculty of Medicine & Health Sciences
University Putra Malaysia
Serdang, Selangor
Malaysia
Tel: (60 3) 89 46 84 73
Fax: (60 3) 89 42 69 57
huang@medic.upm.edu.my

Susan Kippax

Director
The University of New South Wales
National Centre in HIV Social Research
Robert Webster Building - Level 2 (Room 231)
Sydney 2052, NSW
Australia
Tel: (61 2) 93 85 67 99
Fax: (61 2) 93 85 64 55
s.kippax@unsw.edu.au
j.knapman@unsw.edu.au

Gene Sperling

Center for Universal Education
Council on Foreign Relations
1779 Massachusetts Avenue, NW
Suite 710
Washington, D.C. 20036
USA
Tel: (1 202) 518 34 01
Fax: (1 202) 986 29 84
gsperling@cfp.org



<http://portal.unesco.org/aids/iatt-education>



United Nations Population Fund

